

Title	able to で始まる自由付加詞の容認可能性について
Author(s)	甲斐, 雅之
Citation	Osaka Literary Review. 41 P.1-P.6
Issue Date	2002-12-24
Text Version	publisher
URL	https://doi.org/10.18910/25218
DOI	10.18910/25218
rights	
Note	

Osaka University Knowledge Archive : OUKA

<https://ir.library.osaka-u.ac.jp/>

Osaka University

able to で始まる自由付加詞 の容認可能性について

甲 斐 雅 之

小西（編）（1989:5）（以下、小西（編））は、Quirk et al.（1985:144）（以下、CGEL）の例を挙げて、able to を用いた自由付加詞を文頭に用いると不自然になるが、一方、unable to を用いた自由付加詞は文頭に用いることが可能であるとしている。¹

(1) a. ?*Able* to resist, Matilda declined to betray her country.

b. *Unable* to resist, Matilda agreed to betray her country.

(Quirk, et al. 1985: 144)

(1a-b) の小西（編）における (un) able to による自由付加詞の容認度に関する取り上げ方は、CGEL が意図したものとは違っている。まずここで、CGEL の (1a-b) の用例の取り扱いについて見ておきたい。

CGEL では、疑似法助動詞 (semi-auxiliary)² と類似の be + 形容詞 [または、過去分詞] to VP 型構文とを区別する判断基準を述べる際に挙げておいただけであり、able to で始まる自由付加詞の生起位置とその容認可能性について述べたものではない。CGEL では、疑似法助動詞と be happy to や be compelled to のような be + 形容詞 [または、過去分詞] + to VP 型の構文との区別には段階性 (gradience) があるとしている。その判断基準の一つとして、CGEL は be を除いた要素が自由付加詞に生じることが出来るかどうかを挙げている。

(2) a. *Compelled* to take stern measures, the administration lost

popularity.

b. ?*Bound* to take stern measures, the administration lost popularity.

be compelled to、be bound to いずれも「…する義務がある」という意味ではほぼ同じだが、be を除いた部分のみを自由付加詞として用いると容認度が低い (marginal) ことから、bound to は compelled to よりも統語的な自律性が低く be との結びつきが強いので、全体として疑似法助動詞と捉えるべきだということになる。この意味では、(1a-b) で見た unable to と able の容認度の違いからも、be able to 全体をひとまとまりの疑似法助動詞と見なすべきだということになる。一方、unable は、able と同じ基体 (base) を持つ形容詞でかつ、be unable to という疑似法助動詞と同じ統語的連鎖に生じるにもかかわらず、自由付加詞で用いられるという点で、通常の形容詞としての性質が強いということになる。

さて、小西 (編) が文頭に用いた able to の自由付加詞の容認可能性のみを問題にし、疑似法助動詞の判断基準を示す例としなかったのは、なぜであろうか。これは、おそらく、小西 (編) では、(3) や (4) に挙げるような事実、すなわち、able が他の連結動詞と結びつく点 (cf. 小西 (編):2)、後置修飾が可能な点 (cf. 小西 (編):5) を考慮したためだと考えられる。つまり、be を除いた部分が他の環境で可能であることを念頭に置いたためであろう。³

(3) a. But with a combination and resonant message, he appears *able* to bind together black and white, the college student and the working class, the urban dispossessed and the Charandnonnay-with-Brie set. (*U. S. News & World Report*, March 14, 1988)

b. Frank did not feel *able* to break the news of the divorce

to her. (K. Herper, *Falling in Love*)

- (4) However, franchises based in areas of rapid growth and *able* to appeal with a variety of cars to different income groups could turn out to be excellent bet, since they wouldn't lose all their customers in an economic slow-down, says Arthur Davis of Cleveland's investment brokerage Prescott, Ball & Trurben. (*U. S. News & World Report*, March 14 1988)

なお、CGEL では、自由付加詞の生起位置ではなく、自由付加詞に生じることそのものを問題にしているので、このように be を欠く環境で用いられる場合が多いことを考えると、すでに自由付加詞に生じることは、疑似法助動詞と be + 形容詞 [または、過去分詞] + to VP を区別する判断基準にはなりえないと考えられる。

それでは、小西 (編) で触れられていない他の位置に生じる *able* の自由付加詞はどのようなのであろうか。次の例を見てみよう。

- (5) a. Both children, now *able* to walk with special calipers and crutches, have returned to Bourj al Barajneh. (*Reader's Digest Asia Edition*, May 1989)
- b. But the Blackbird, *able* to photograph the whole of North Korea in half an hour, located the captured Pueblo in Wonsan Harbor. (*Reader's Digest Asia Edition*, December 1995)
- c. Kenya, never *able* to borrow heavily from commercial banks, has relied on 'official' loans from aid 'donor' governments like Britain and from international organisations like the World Bank or the IMF. (BNC EEF 1194)

- (6) a. Children came to first grade already *able* to read. (*Reader's Digest Asia Edition*, June 1992)
- b. When I could move my legs, I painfully unfolded my feet and straightened my body, finally *able* to fit back into the little seat. (*Reader's Digest US Edition*, January 1999)
- c. "You're pretty good," he said, not quite *able* to hide a trace of resentment. (W. Richert, *Jimmy Readon*)

able to の自由付加詞は、それぞれの文中での論理的な役割は異なるが、(5a-c) の文頭、(6a-c) の文末、いずれの位置でも可能である。

さて、仮に小西(編)の扱い、すなわち、able to を含む自由付加詞が文頭に生じると不自然になるということが正しいとすれば、語用論的な問題によって容認度が変わるのではないかと考えられる。実際、able to を含む自由付加詞が否定的要素を含む例は、(7) のように様々な形で現れる。

- (7) a. Not *able* to tell us, she called her husband from the back room. (*Reader's Digest Asia Edition*, January 1991)
- b. Not *able* to carry him any farther, the Sherpa radioed that he would stay with Fischer and await rescue. (*Reader's Digest US Edition*, May 1997)
- c. Barely *able* to remain upright, Aenarion staggered into the fray. (BNC CM1 658)
- d. Barely *able* to believe his good fortune, Jokcy swooped over the river to the sunlit side of the gorge. (*Reader's Digest Asia Edition*, April 1993)
- e. *Able* to do no right, and therefore no wrong, he sled his face from her breast to her belly and, as she lay back, past her pubic brush to her thigh. (J. Updike, "Transaction.")

しかし、(1a)の「抵抗できるので、祖国を裏切ることを拒んだ」という読みは特に解釈に労力が必要なものではないと考えられるので、語用論的な要因で(1a)の容認度が低くなるとは思われない。また、小西(編)では言及されていないが、CGELでは、(1a)のような用例の容認可能性の判断について揺れが見られると付け加えられている。さらに、筆者が訊ねたインフォーマント⁴は(1a)の例を容認可能だと判断している。そこで、次の例を見ていただきたい。

(8) a. *Able to accommodate the equivalent of 400 pages of double-spaced typewritten text, the chip will be used on IBM equipment. (U.S. News. & World Report, March 9, 1987)*

b. *Able clearly to make out crew members on deck, the boys waved frantically and shouted themselves hoarse. (Reader's Digest Asia Edition, January 1994)*

c. *Able to eat solid food again, she began to gain weight steadily and resumed growing. (Reader's Digest U.S. Edition, September 1999)*

小西(編)やCGELの判断はともかく、実際には、数は限られるであろうが、(8a-c)のような用例が存在し、(1a)を認めるネイティブスピーカーがいることから明らかのように、able to で始まる自由付加詞は文頭でも可能であると言える。

注

- 1 本稿では自由付加詞という用語を用いているが、小西(編)では分詞構文、CGELでは補足節(supplementive clause)という用語を用いている。
- 2 CGELは疑似法助動詞の例として次のような慣用表現を取り上げている。

- (i) be able to be bound to be likely to be supposed to
 be about to be due to be meant to be willing to
 be apt to be going to be obliged to have to
- 3 この点では、(2) で見た bound も他の連結動詞 (copula) と結びつくことから、やはり、bound が be と必ずしも結びつきが強いとは言えない。
- (ii) a. The U. S. Congress seems *bound* to look more closely at the foreign buyout wave as it continues. (*Reader's Digest Asia Edition*, August 1988)
- b. Rose would feel *bound* to reject an apology. (BNC AEB 1788)
- 参考までに、be about to でひと固まりだと考えられている about to も、able to と同様 be を欠いた状態で前置された自由付加詞に生じることがある。なお、about to と他の連結動詞との結びつきについては、甲斐 (1992) を参照。
- (iii) a. Now, *about* to ride her pony down a new trail, she stared at the amber computer monitor in the Computer Ranch. (*McCall's*, August 1987)
- b. *About* to take his first horseback ride, the green horn was checking out the horses in the stable. (*Reader's Digest Asia Edition*, January 1988)
- 4 イギリス系カナダ人の京都女子大学 George Clive Stroud-Drinkwater 助教授。

参考文献

- 甲斐雅之 (1992) 「形容詞としての *about*」 *Osaka Literary Review* 31, pp. 1-9.
- 小西友七 (編) (1989) 『英語基本形容詞・副詞辞典』研究社出版.
- Quirk, R. S. Greenbaum, and J. Svartvik (1985) *A Comprehensive Grammar of the English Language*. Longman.